



XXXIII SIC SALÃO INICIAÇÃO CIENTÍFICA

| | |
|-------------------|--|
| Evento | Salão UFRGS 2021: SIC - XXXIII SALÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA DA UFRGS |
| Ano | 2021 |
| Local | Virtual |
| Título | Mônadas em atravessamento: uma conversa entre as teorias da história, da literatura e da tradução em Walter Benjamin |
| Autor | ALICE ELNECAVE XAVIER |
| Orientador | KARINA DE CASTILHOS LUCENA |

Título: Mônadas em atravessamento: uma conversa entre as teorias da história, da literatura e da tradução em Walter Benjamin

Autora: Alice Elnecave Xavier

Orientadora: prof.^a Dra. Karina de Castilhos Lucena

Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Visando contribuir para o projeto de pesquisa História da Literatura e Literatura Traduzida, conduzido pela prof.^a Dra. Karina de Castilhos Lucena, a presente investigação de iniciação científica tem por objetivo compreender como as teorias da literatura, da história e da tradução desenvolvidas pelo filósofo, membro da escola de Frankfurt, Walter Benjamin se retroalimentam apesar de uma aparente e superficial contradição entre os pressupostos teóricos de cada uma delas. A partir de uma pesquisa bibliográfica das obras desse pensador, assim como de alguns autores especialistas em seu trabalho, como Jeanne Marie Gagnebin e Michael Löwy, este trabalho analisa o núcleo duro por que orbitam essas três grandes áreas de dedicação do filósofo – isto é, segundo Gagnebin, o papel de produtividade que a perda e a ausência exercem tanto no que tange à história quanto no que tange à literatura. Dessa forma, enfoca nos conceitos de origem, esquecimento, memorização e reparação, tal como na noção de que todos eles estão intimamente vinculados, no sentido de que, à grosso modo, a origem benjaminiana remete sempre a um passado por meio de um processo de memorização, e se constitui por movimentos de restauração e de dispersão, que por sua vez permitem não apenas um olhar para trás, como também uma abertura para o futuro e para a ação. Considerando que, de certo modo, essa construção filosófica para tratar da história também caracteriza parte significativa do pensamento de Benjamin sobre linguagem, esta pesquisa se utiliza dessas concepções para pensar a relação entre tradução e tradição.